

# United States District Court for the District of Puerto Rico

LOCAL ROSTER OF ACTIVE CERTIFIED ENGLISH/SPANISH COURT INTERPRETERS

Area Code: (787) unless otherwise noted

Available for Criminal Proceedings in Federal Court, Civil Proceedings & Translations		
<p><b>Arsuaga, Cristina</b>                      Río Grande, PR 00745                      (917) 378-4617  <a href="mailto:carsuaga1@icloud.com">carsuaga1@icloud.com</a></p>	<p><b>Beckerleg, Patricia</b>                      Torrimar                      Guaynabo, PR 00966                      399-7788; 792-5224  <a href="mailto:patricia.beckerleg@yahoo.com">patricia.beckerleg@yahoo.com</a></p>	<p><b>Brayfield, Edna</b>                      Santurce, San Juan, PR 00909                      972-4008  <a href="mailto:ednab0044@aol.com">ednab0044@aol.com</a></p>
<p><b>Cardona-Durán, Mayra</b>                      3071 Ave. Alejandrino,                      PMB 306                      Guaynabo, PR 00969-7035                      530-1414, 789-7363  <a href="mailto:mayra@cardona.com">mayra@cardona.com</a></p>	<p><b>Ces, Carol Terry</b>                      San Juan, PR 00926                      630-5514                      Fax: 731-5811</p>	<p><b>Flores, Annie</b>                      Río Piedras, PR 00927                      604-6994; 761-4518  <a href="mailto:floresannie37@yahoo.com">floresannie37@yahoo.com</a></p>
<p><b>Hernández, Marie</b>                      Isla Verde, Carolina, PR                      397-4961  <a href="mailto:marieh3069@gmail.com">marieh3069@gmail.com</a></p>	<p><b>Kavelin, Thomas</b>                      Condado, PR 00911-1201                      525-9202, 268-3554  <a href="mailto:tkavelin@gmail.com">tkavelin@gmail.com</a></p>	<p><b>Laó-Dávila, Carlos M.</b>                      Caldas                      Río Piedras, PR 00926                      568-0715  <a href="mailto:carlos@viceversapr.com">carlos@viceversapr.com</a></p>
<p><b>Morales, Epifanio</b>                      P.O. Box 361293                      San Juan, PR 00936-1293                      403-6007</p>	<p><b>Platón, Lydia</b>                      English Department                      UPR Cayey Campus                      Cayey, PR / 607-6724  <a href="mailto:puchiplatón@gmail.com">puchiplatón@gmail.com</a></p>	<p><b>Ríos-Franco, Aída</b>                      San Juan, PR 00911                      596-6565, 296-4635  <a href="mailto:aidariosf@gmail.com">aidariosf@gmail.com</a></p>
<p><b>Segarra, Juan</b>                      P.O. Box 9023853                      San Juan, PR 00902-3853                      969-6676; 633-4057  <a href="mailto:jeseGARra@gmail.com">jeseGARra@gmail.com</a>  <a href="mailto:rita.jesp@gmail.com">rita.jesp@gmail.com</a></p>	<p><b>Available for Translations; will travel for Civil and Criminal Proceedings in Federal Court</b></p>	
	<p><b>Freehill, Mark</b>                      Sto. Domingo, Rep. Dom.                      (809) 535-9511/5418;                      (809) 687-0016</p>	
Available for Translations, Online hearings and Travel for Civil and Criminal Proceedings		
<p><b>Cazés, Heidi</b>                      Boston, MA                      425-9787  <a href="mailto:hcazes@eSpLanguage.net">hcazes@eSpLanguage.net</a></p>	<p><b>Font, Joaquín</b>                      Tel. &amp; Video Interpreting                      Translation &amp; Related Svcs.                      (617) 820-6332  <a href="mailto:info@fonttranslations.com">info@fonttranslations.com</a>  <a href="http://www.fonttranslations.com">www.fonttranslations.com</a></p>	<p><b>Palma, Janis</b>                      Houston, TX 78222                      565-8185  <a href="mailto:palmajanis88@gmail.com">palmajanis88@gmail.com</a></p>

# United States District Court for the District of Puerto Rico

LOCAL ROSTER OF ACTIVE CERTIFIED ENGLISH/SPANISH COURT INTERPRETERS

Area Code: (787) unless otherwise noted

Available for Civil Proceedings or Work Out of Court Only & Translations		
<b>Acevedo, Margot</b> Trujillo Alto, PR 00976 646-9678 <a href="mailto:margot.acevedo@gmail.com">margot.acevedo@gmail.com</a>	<b>Alicea, Olga M.</b> San Juan, PR 00912-3337 642-4777 <a href="mailto:olgaalicea@rocketmail.com">olgaalicea@rocketmail.com</a>	<b>Bibiloni-Kreisher, Brenda</b> Dorado, PR 00646 278-2490, 409-9059 <a href="mailto:bbkreish@hotmail.com">bbkreish@hotmail.com</a>
<b>Núñez, Edith</b> San Juan, PR 00918 632-3690, 790-3614 <a href="mailto:edienunez@yahoo.com">edienunez@yahoo.com</a>	<b>Silver, Juli</b> San Juan, PR 00907 525-0225, 724-1687 <a href="mailto:julisita@gmail.com">julisita@gmail.com</a>	<b>Zamot, Noel</b> P.O. Box 193526 San Juan, PR 00919-3526 789-0025, Fax: 790-5974 <a href="mailto:aonetranslate@gmail.com">aonetranslate@gmail.com</a>
Available for Translations Only		
<b>García, Miriam R.</b> Spain 590-5819	<b>Hardy, Laura</b> San Juan, PR (502) 810-8816 <a href="mailto:vapues22@hotmail.com">vapues22@hotmail.com</a>	<b>Hernández, Moisés S.</b> Hallandale Beach, FL 33008 314-0016, (305) 333-6190 <a href="mailto:hdzmoises@aol.com">hdzmoises@aol.com</a> <a href="mailto:moises.hernandez.amateau@gmail.com">moises.hernandez.amateau@gmail.com</a>
<b>Padilla Rivera, José</b> San Juan, PR 00912 (319) 512-9044 <a href="mailto:padilla.jose@yahoo.com">padilla.jose@yahoo.com</a>	<b>Tomlinson, Daniel</b> Homestead, FL (305) 224-4097 <a href="mailto:zihuats@bellsouth.net">zihuats@bellsouth.net</a>	<b>Torres, Aida</b> P.O. Box 9314 San Juan, PR 00908 225-8218; 723-4644
<b>Vázquez, Noris</b> Hato Rey, PR 00918 756-8314		

<i>Staff Interpreters in U.S. District Court</i>			
<b>Crescioni, Sonia</b>	772-3065	<b>Navarro, Ani</b>	772-3072
<b>Ramírez, Iris</b>	772-3372	<b>Ravelo, Carlos</b>	772-3067
<b>Solís, Lisa Leilanie</b>	772-3069	<b>Toledo-Rivera, Félix</b>	772-3070
<b>Uribe, Olga</b>	772-3066		
<i>Supervisory Interpreter:</i> <b>Mary Jo Smith-Parés</b> 772-3068, (cell) 399-1461			